



Université
franco-allemande
Deutsch-Französische
Hochschule

Collège doctoral franco-allemand soutenu par l'UFA
Von der DFH gefördertes deutsch-französisches Doktorandenkolleg



UNIVERSITÄT
LEIPZIG



Premier atelier du Collège doctoral franco-allemand

Transferts culturels – Contributions à une histoire transnationale et
transrégionale des mondes modernes et contemporains

Auftakt-Workshop des Deutsch-Französischen Doktorandenkollegs

*Kulturtransfers – Beiträge zu einer transnationalen und transregionalen
Geschichte der Moderne und der Gegenwart*

Paris, ENS-PSL, 23 et 24 mars 2023

Espace Recherche Lettres, 2^e étage, Salle Lettres 1
(Sur place et en hybride)

Jeudi, 23 mars 2023

9h	Arrivée des participants
9h30	Michel Espagne (Paris), introduction
9h45-10h	Antje Dietze (Leipzig) et Anne Saada (Paris), présentation du collège doctoral
10h-10h15	Charlotte Guichard (Paris), présentation de l'ED 540 Martina Keilbach (Leipzig), présentation du GSGAS
10h15-10h30	Présentation de l'équipe pédagogique
10h30 – 11h	Café

11h-12h30 Session 1 : Histoire des idées et transferts culturels

Modération : Maria Pia Donato (Paris)

Thomas Nichol (Leipzig) : "A Certain Kinship? Alexis de Tocqueville, Lorenz von Stein, and Philosophy of History"

Commentaire : Victor Frangeul-Baron (Paris)

Victor Frangeul-Baron : "Comte et Hegel, auteurs d'une sociodicée homologue. La critique adornienne du programme politique de la préhistoire de la théorie sociale"

Commentaire : Thomas Nichol

12h30-14h Déjeuner (sur place)

14h-15h30 Session 2 : Histoire coloniale et transferts culturels

Modération : Antje Dietze (Leipzig)

Yasmine Najm (Leipzig) : "De la nationalisation du projet missionnaire en Indochine vers la construction d'un projet colonial dans le *Courrier de Saigon*"

Commentaire : Tobias Wagemann (Paris)

Tobias Wagemann : "Confronter les archives locales de l'administration coloniale. Les dossiers de police de Nouvelle-Guinée allemande et britannique (vers 1880 - vers 1920)"

Commentaire : Yasmine Najm

15h30-16h Café

16h-17h30

Session 3 : Médiations, transferts et interculturalité

Modération : Charlotte Morel (Paris)

Samantha Lemeunier (Paris) : "Élaborer une méthode thérapeutique construite sur des emprunts : William Carlos Williams et la mise en cause des nationalismes médicaux"

Commentaire : Yue Qi (Paris)

Yue Qi : "Mettre la Chine contemporaine à l'épreuve de transferts franco-brésiliens. Le cas de *Mon Pays* (1892)"

Commentaire : Samantha Lemeunier

19h30 Dîner.

Restaurant "Aux délices du Liban", 3 rue de l'Estrapade, 75005 Paris

Vendredi, 24 mars 2023

9h30-11h

Session 4 : Disciplines, méthodes et transferts culturels

Modération : Ninja Steinbach-Hüther (Leipzig)

Daria Sorokina (Paris): "La couleur dans les VKhUTEMAS comme discipline de base du cours : transfert culturel entre la Russie, l'Allemagne et la France"

Commentaire : Ginevra Martina Venier (Paris)

Ginevra Martina Venier : "La traduction : un outil critique pour les sciences humaines ?"

Commentaire : Daria Sorokina

11h-11h30

Café

11h30-12h

Questions pratiques

12h-12h30

Conclusion et perspectives